

הערכת השתתפות ותפקוד בדיבור של ילדים

שאלון

Speech Participation and Activity Assessment of Children: Hebrew

(McLeod, 2004)

Translated by: Gila Tubul-Lavy & Gitit Mor-Itzhakniya, Ono Academic College, Israel, 2025

תורגם ע"י גילה טובול-לביא, הקריה האקדמית אונו, וגיתית מור-יצחקניא, אוניברסיטת חיפה, ישראל, 2025

השאלות הבאות נועדו לאיסוף מידע על השפעת קשיי דיבור על חיי היום יום של ילדים. השאלות בדפים המצורפים מכוונות לאנשים משמעותיים בעולמו של הילד (הילד עצמו, הורים, אחים, מורים וחברים). אם ראוי ומתאים, הטופס ניתן למילוי עצמי על ידי אנשים אלו. אם לא, ניתן לראיין, לערוך משחק תפקידים, או להקליט את התשובות והשיחה. בחרו את האנשים שלפי דעתך יספקו את המידע היעיל ביותר ובחרו את השאלות הרלוונטיות.

The following questions are designed to collect information about the impact of speech difficulties on children's lives. Questions are provided for different significant people (the child, parents, siblings, teachers, and friends) on different pages. You may give these forms to these people if appropriate. Otherwise, you may wish to interview or role-play and record their answers. Select the people who you think will provide the most useful information and select the questions that seem particularly relevant.

- א. שאלות לילד/ה - Questions for the child
- ב. שאלות לאחים - Questions for siblings
- ג. שאלות לחברים - Questions for friends
- ד. שאלות להורים - Questions for parents
- ה. שאלות למחנכים - Questions for educators
- ו. שאלות לאנשים אחרים - Questions for others

ניתן להעתיק גרסה זו של הערכת השתתפות ותפקוד בדיבור של ילדים.

This version of the *Speech Participation and Activity Assessment of Children* can be copied.

SPAA-C מופץ תחת רישיון של <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

SPAA-C is licensed under the Creative Commons License <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.

הערכת השתתפות ותפקוד בדיבורם של ילדים: ילד/ה

Speech Participation and Activity Assessment of Children (SPAA-C): Child

שם הילד/ה: (Child's name)
 תאריך לידה של הילד/ה: (Child's date of birth)
 שפה מדוברת: (Language(s) spoken)
 זכר/נקבה (Male/Female)
 גיל הילד/ה: (Child's age)
 תאריך מילוי הטופס: (Current date)

א. שאלות לילד/ה (Questions for the child)

- מהם הדברים שאת/ה אוהב/ת לעשות? בבית? בגן/בבית הספר? (What are your favourite things to do? At home? At school/preschool?)
- באילו תחומי ספורט את/ה משתתף/ת? באילו משחקים את/ה אוהב/ת לשחק? (What games/sports do you play?)
- במה את/ה טוב/ה? (What are you good at?)
- עם מי את/ה אוהב/ת לשחק? (Who do you like to play with?)
- אם אמא ואבא שואלים אותך "מה את/ה רוצה לעשות?" מה היית בוחר/ת לעשות ועם מי? (If Mom and Dad said "What do you want to do?" what would you do and who would you take?)

החברים שלך (Your friends)

- עם מי את/ה אוהב/ת לשחק בגן/בבית הספר? (Who do you like to play with?)
- ממה את/ה נהנה/ת בבית הספר? (What is fun for you at school/preschool?)
- מה הדבר הכי טוב בגן/בבית הספר? (What is the best thing about school/preschool?)
- מה קשה לך בגן/בבית הספר? (What is hard for you at school/preschool?)
- האם מתגרים בך בגן/בבית הספר? (Do you ever get teased at school/preschool?)

הדיבור שלך (Your talking)

- עם מי את/ה אוהב/ת לדבר? (Who do you like to talk to?)
- מתי את/ה אוהב/ת לדבר עם אנשים? (When do you like to talk to people?)
- מתי את/ה לא אוהב/ת לדבר עם אנשים? (When don't you like to talk to people?)
- האם לדעתך הדיבור שלך שונה מאשר ילדים אחרים? (Do you think your talking is different from other children's?)
- האם מתגרים בך בגלל הדיבור שלך? מה הם אומרים? (Do you ever get teased about your talking? What do people say?)
- האם אנשים מבקשים ממך לחזור שוב על דבר? מה זה גורם לך להרגיש? (Do people often ask you to say things again? How does this make you feel?)
- מה את/ה עושה כשאנשים לא מבינים אותך (למשל: חוזר/ת שוב, משנה את המשפט, מוותר/ת, מתפלל/ת). (What do you do when people don't understand you? (e.g., keep trying, change your message, give up, pray))

הערכת השתתפות ותפקוד בדיבור של ילדים: ילד/ה

Speech Participation and Activity Assessment of Children (SPAA-C): Child

שם הילד/ה: (Child's name)

תאריך לידה של הילד/ה: (Child's date of birth)

שפה מדוברת: (Language(s) spoken)

זכר/נקבה (Male/Female)

גיל הילד/ה: (Child's age)

תאריך מילוי הטופס: (Current date)

שמח (Happy)	באמצע/רגיל (In the middle)	עצוב (Sad)	רגש אחר (Another feeling)	לא יודע (Don't know)		
					1. איך את/ה מרגיש/ה עם הדיבור שלך?	1. How do you feel about the way you talk?
					2. איך את/ה מרגיש/ה כשאת/ה מדבר/ת עם החבר הכי טוב שלך?	2. How do you feel when you talk to your best friend?
					3. איך את/ה מרגיש/ה כשאת/ה מדבר/ת עם האחים והאחיות שלך?	3. How do you feel when you talk to your [brothers and sisters]?
					4. איך את/ה מרגיש/ה כשאת/ה מדבר/ת עם אבא ואמא שלך?	4. How do you feel when you talk to your [mother and father]?
					5. איך את/ה מרגיש/ה כשאת/ה מדבר/ת עם הגננת/המורה שלך?	5. How do you feel when you talk to your [pre]school teachers?
					6. איך את/ה מרגיש/ה כשהגננת/המורה שואלת אותך שאלה?	6. How do you feel when your teachers ask you a question?
					7. איך את/ה מרגיש/ה כשאתה מדבר מול כל הילדים בגן/ביתה?	7. How do you feel when you talk to the whole class?
					8. איך את/ה מרגיש/ה כשאת/ה משחק/ת עם הילדים בגן/בביתה?	8. How do you feel when you play with the children at [pre]school?
/8					ציון ☺ מסכם = /8	Total score ☺ = /8
					9. איך את/ה מרגיש/ה כשאת/ה משחק/ת לבד?	9. How do you feel when you play with the children at [pre]school?
					10. איך את/ה מרגיש/ה כשאנשים לא מבינים את מה שאת/ה אומר/ת?	10. How do you feel when people don't understand what you say?

ניתן להעתיק גרסה זו של הערכת השתתפות ותפקוד בדיבור של ילדים.

This version of the *Speech Participation and Activity Assessment of Children* can be copied.

SPAA-C מופץ תחת רישיון של <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

SPAA-C is licensed under the Creative Commons License <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.

הערכת השתתפות ותפקוד בדיבורם של ילדים: אחים Speech Participation and Activity Assessment of Children (SPAA-C): Siblings

שם הילד/ה: (Child's name)

שם האח/ות: (Sibling's name)

זכר/נקבה (Male/Female)

תאריך הלידה של האח או האחות: (Sibling's date of birth)

שפה מדוברת: (Language(s) spoken)

גיל האח/האחות: (Sibling's age)

תאריך מילוי הטופס: (Current date)

ב. שאלות לאחים (Questions for siblings)

1. ספר/י לי על אחיך/אחותך (Tell me about your sister/brother)
2. מה את/ה אוהב/ת באחיך/אחותך? (What do you like about your sister/brother?)
3. מה אתם אוהבים לעשות יחד? (What do you like doing together?)
4. האם יש משהו שאחיך/אחותך מתקשה בו? (Is there anything your sister/brother has trouble with?)
5. מה את/ה עושה כשאת/ה לא מבין/נה את אחיך/אחותך? (What do you do when you don't understand your sister/brother?)

הערכת השתתפות ותפקוד בדיבורם של ילדים: חברים Speech Participation and Activity Assessment of Children (SPAA-C): Friends

שם הילד/ה: (Child's name)

שם החבר/ה (Friend's name)

זכר/נקבה (Male/Female)

תאריך לידה של החבר/ה: (Friend's date of birth)

שפה מדוברת: (Language(s) spoken)

גיל החבר/ה: (Friend's age)

תאריך מילוי הטופס: (Current date)

ג. שאלות לחברים (Questions for friends)

1. ספרי לי על החבר/החברה שלך. (Tell me about your friend.)
2. מה את/ה אוהב/ת בחבר/החברה שלך? (What do you like about your friend?)
3. מה אתם אוהבים לעשות יחד? (What do you like doing together?)
4. האם יש משהו שהחבר/ה שלך מתקשה בו? (Is there anything your friend has trouble with?)
5. מה את/ה עושה כשאת/ה לא מבין/נה את החבר/החברה שלך? (What do you do when you don't understand your friend?)
6. האם הזמנת את החבר/החברה שלך לשחק אצלך בבית? האם שחקת בבית שלו/שלה? ספרי לי מה עשיתם. (Have you ever invited your friend over to your house to play? Did you ever play at his/her house? Tell me about what you did.)

הערכת השתתפות ותפקוד בדיבור של ילדים: הורים

Speech Participation and Activity Assessment of Children (SPAA-C): Parents

שם הילד/ה: (Child's name)

שם ההורה: (Parent's name)

תאריך מילוי הטופס: (Current date)

ד. שאלות להורים (Questions for parents)

הילד/ה שלך (Your child)

1. ספר לי על ילדך/ילדתך (Tell me about your child)
2. מה ילדך/ילדתך אוהב/ת לעשות? (What does your child enjoy doing?)
3. מה חשוב לילד/ה שלך ולמשפחה שלך? (What is important to your child and to your family?)
4. מה לוח הזמנים השבועי הרגיל של ילדך/ילדתך? מיהם האנשים שאיתם הוא/היא מדבר/ת בשבוע רגיל? (What is your child's weekly schedule like? With whom does your child speak during an average week?)
5. האם ילדך/ילדתך מוזמן/נת לשחק בביתם של ילדים אחרים/למסיבות יום הולדת? (Does your child receive invitations to home playdates / birthday parties?)
6. האם יש דבר מה שגורם לילדכם לחוש עצב, תסכול, או כעס באופן מיוחד? (Is there anything that makes your child particularly unhappy/sad/angry?)

הדיבור של ילדך/ילדתך (Your child's speech)

7. תאר את הדיבור של ילדך/ילדתך/ילדתך (Describe your child's speech)
8. מה השוני שאתה מבחין בדיבור של ילדך/ילדתך יחסית לאחיו/ה או לחבריו/ה ב: (What differences do you notice in your child's speech in comparison with their siblings or friends?)
 - א. כמות הדיבור (The amount of speech)
 - ב. כמה מובן הדיבור (Speech intelligibility)
 - ג. הקשרים או אנשים שנוח לו/ה לדבר בהם/איתם (The circumstances or people with whom he/she is comfortable speaking)
 - ד. הקשרים או אנשים שלא נוח לו/ה לדבר בהם/איתם (Contexts and people where s/he uncomfortable talking)
9. כשילדך/ילדתך לא מובן/מובנת (When your child is misunderstood)
 - א. מה הוא/היא עושה? (What does s/he do?)
 - ב. מה עוזר לו/לה לדעתך? (What do you think helps him/her?)
10. מהם הדברים שלא דורשים דיבור שילדך/ילדתך טוב/ה בהם? (What are the things that don't require speech that your child is good at doing?)

ההשפעה של הקושי בדיבור (The impact of your child's speech difficulty)

11. מה ההשפעה הרבה ביותר של קשיי הדיבור של הילד/ה שלך בבית ובבית הספר? (What is the greatest influence on your child's difficulty speaking at home and at school?)

12. איך הקושי בדיבור מגביל אותו/אותה? (In what way does difficulty in speaking limit him/her?)
13. האם הוא/היא חוו דחייה בסיטואציות חברתיות בעקבות קשיי הדיבור?
(Has s/he experienced rejection in social settings due to difficulty speaking?)
14. מה עושה משפחתך כדי לשתף אותו/אותה בפעילויות חברתיות אלה?
(What does your family do to include him/her in these social activities?)
15. עד כמה ילדך/ילדתך מודע/ת/מתוסכל/ת מקשיי הדיבור שלו/ה? האם הוא/היא מובך/ת בכך?
(How aware/frustrated is your child due to their difficulty speaking?)
16. האם אתה מבחין בשינויים בביטחון של ילדך/ילדתך בזמנים שונים כמו: זמן הארוחה, גן/בית ספר, חברים, סבא וסבתא וחברי משפחה אחרים בזמן פעילויות או תחביבים/חוגים?
(Have you observed differences between different confidence levels and communication skills at: mealtimes, kindergarten/school, with friends, with grandparents and other family members, during hobbies and other activities?)
17. איך אנשים אחרים מגיבים לילדך/ילדתך? (How do others respond to your child?)
18. מה אומרים לך אנשים אחרים על הדיבור של ילדך/ילדתך?
(What do others tell you about your child's speech?)
19. האם אתה מובך/מתוסכל מהדיבור של ילדך/ילדתך?
(Do you feel embarrassed/frustrated with your child's speech?)
20. אילו מטרות היית רוצה להשיג לילדך/ילדתך במיומנות התקשורתית?
(What goals would you like to attain for your child in their communication skills?)

הערכת השתתפות ותפקוד בדיבורם של ילדים: מחנכים

Speech Participation and Activity Assessment of Children (SPAA-C): Teachers

שם הילד/ה: (Child's name):

שם המבחן: (Teacher's name):

תאריך מילוי הטופס: (Current date):

ה. שאלות למחנך (Questions for teachers)

1. ספר לי על הילד/ה (Tell me about the child)
2. תאר לי את הדיבור שלו/ה (Describe the child's speech)
3. באיזו מידה מצליח/ה הילד/ה להעביר את המסרים שלו/ה? (To what extent is the child able to get their message across?)
4. האם תוכל/י לתת לי דוגמאות למצבים בהם הוא צריך לדבר בבית ספר? (למשל, איתך, עם מורים, עם תלמידים, מול הכיתה?) (Can you give me some examples of situations in which s/he needs to speak at school? For example, with you, with teachers, fellow students, in front of class?)
5. האם הוא/היא משתתף/פת בפעילות קבוצתית או כיתתית? (Does s/he participate in group of class activities?)
6. האם הוא/היא עונה על שאלות בכיתה? (Does s/he answer questions in class?)
7. האם הוא/היא מנדב/ת מידע בכיתה? (Does s/he offer information in class?)
8. האם הוא/ משתתף/פת בטקסים או משתף/פת בחדשות? (Does s/he participate in ceremonies or share their news?)
9. האם הוא/היא פונה לעזרה? (Who does s/he ask for help?)
10. האם הוא/היא יוזם/יוזמת שיחה עם תלמידים או מורים? (Does s/he initiate conversations with peers or teachers?)
11. האם הדיבור שלו/שלה משפיע על למידה ואוריינות (קריאה ואיות)? (Does their speech influence learning and literacy, reading and spelling?)
12. האם הדיבור שלו/שלה מגביל את מעורבותו בבית הספר/בגן? (Does his/her speech limit their involvement in school/kindergarten?)
13. איך הוא/היא מסביר/ה דברים לך או לאחרים? (Does s/he explain things to others?)
14. מה עוזר לך להבין אותו/אותה? (What helps you understand him/her?)
15. מה את/ה עושה כשאינך מבין/מבינה את דבריו/ה? (What do you do when you don't understand what s/he is saying?)
16. האם מקניטים אותו/ה בבית הספר/בגן? (Does s/he get picked at school/kindergarten?)
17. איך הילד/ה מגיב/ה לכך? (How does the child respond to this?)
18. האם לילד/ה יש אופן למידה מסוים או סגנון למידה מועדף? (Does the child have a preferred learning method or style?)
19. כיצד לדעתך נוכל לשתף פעולה ולעבוד יחד כדי לתמוך ביכולותיו התקשורתיות בבית הספר? (How, in your opinion, could we cooperate to support their communication abilities in school?)

הערכת השתתפות ותפקוד בדיבורם של ילדים: אחרים Speech Participation and Activity Assessment of Children (SPAA-C): Others

שם הילד/ה: (Child's name)

שם: (Other person's name)

הקשר לילד/ה: (Relationship to child)

תאריך מילוי הטופס: (Current date)

ו. שאלות לאחר (Questions for others)

1. ספרי לי על הילד/ה (Tell me about the child)
2. איך הילד/ה מתקשר/ת איתך ועם אחרים? (How does the child communicate with you and with others?)
3. כמה ברור הילד/ה מעביר/ה את המסר שלו/שלה? (How clearly does the child get his/her message across?)
4. האם את מתקשה להבין את הילד/ה? (Do you have difficulty understanding the child?)
5. מה עוזר לך להבין אותו/אותה? (What helps you understand him/her?)
6. מה אתה עושה כשאינך מבין אותו/אותה? (What do you do when you don't understand him/her?)

ניתן להעתיק גרסה זו של הערכת השתתפות ותפקוד בדיבורם של ילדים.

This version of the *Speech Participation and Activity Assessment of Children* can be copied.

SPAA-C מופץ תחת רישיון של <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

SPAA-C is licensed under the Creative Commons License <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.